

Polko Sokome Irisayó Mu Nakayáṅoní Tesalonaika Yendé Unipareko Nuno Uró Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ṅa **Grik** mandewore nakayáṅaró, ko eneṅo owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ṅuko **asáṅowí uni** Pol nanṅe. (2 *Tesalonaika 1:1* weyo qembe.) Itaka iṅo-iṅo uni kumimbo ṅande ye iṅoyotenṅo, ko enendo kumima naru 50AD quno ṅuno Akaia mirako Korin yendémo ṅuno nakayáṅoro riní Tesalonaika yendémo ṅuno uró. (Asa “50AD” murí muko ṅandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 50 ṅunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ṅunde rotoro yate itaka yoteto.)

Polko naru kapusa ṅunoko Siria mira koro yendé ka, owé Antiok Siria, ṅu rotoro mira enesó-enesówore khete uyaro **miti mande** yesowoyaró. Asa ko naru irisayómo ṅuno, 48AD quno ṅuno peka, enendo Esia mirawore kho tero uyareyate Mediterenian windi karóṅoro Masedonia mirawore uyaro Tesalonaika yendémo ṅuno kho tero **miti mande** yesowo yimitoyaró. (*Asá yerewí Uni 17:1* weyo qembe.) ṅunde tero Masedonia unipare qambu qundo iṅondutu taṅgurí, guko Juda uni kumimbo saṅgirí tero kiro mande parámi yaṅgurí. Yiṅo, Pol suwono mondó ta yendé rotoro toṅjeró. (*Asá yerewí Uni 17:10* weyo qembe.)

Toŋero Beria yendémo ŋuno uyarero kho tero eneŋo kho kopo Timoti ŋuno rotoro, yate mira tapésina, Akaia mirako Atens yendémo ŋuno uyareró. Imemoŋgo Polko Atens rotoro toŋero khe tukuni nanŋe howero Korin yendémo ŋuno yora. Ŋuno yoní Timotiko eneno mahero Tesalonaika uniparetoro piŋa mande ka mironí *1 Tesalonaika* sokome ŋu nakayáŋoro riní ŋuno uró. Tukú mande meyowo ka ŋande iŋaró, peka, ko iŋondutu unipare kumi Yesu pitu ko maheweya ŋuro iŋo-iŋo piyimi taŋguri. Ŋunde ŋuroko sokome ŋa, sokome irisayó ŋundiro, nakayáŋoro riní Tesalonaika ŋuno uró.

Tesalonaika yendé ŋuko yendé parámi ka, Masedonia mira koro yendé korete qu. Ŋuko windi tapémo yora, ko khe parámi ka **Rom** noŋgo mahero yendé ŋu kewerowore uro Esia mira uyaró. Komo suki Grik unindo yendé ŋu towaŋguri, guko imemoŋgo **Rom** unindo mahero raŋguri. Pol koro naruko ŋuno Juda unipare qambu qundo ŋuno yoraŋguri.

¹ Nore Pol, Sailas, Timoti, norendo sokome ŋa nakayáŋatowó. Ŋunde tato ye Anutu koro huru-huru* Tesalonaika yendémo yoteŋgo, ye Anutu Awananimboya Uni Parámi Yesu Kristo† koya womoyoteŋgo, yeno uyarete.

* **1:1:** “Anutu koro huru-huru” ŋuko unipareto Yesu iŋondutuwooro huruwoyoteŋgo qu. † **1:1:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yaŋguri. Juda unipareto uni maheweya ŋu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋguri. Asa Yesu mahiní eneŋo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanŋe ye nekaŋguri.

2 Anutu Awananimboya Uni Parámi Yesu Kristo ñuya samaka-samaka tuwó re yunoní ye newonde imemo yuri qembe.

Polko inɔndutuye ñuro Anutu yunɔunaɔaró

3 Uni topo, norendo naru rokóɔoro murí meté howero yeɔo Anutu yunɔunaɔoyoteto. Dokoro, inɔndutuye muko parámi horé tete, ko ye soso newonde meté epe ino-ino parámi tey-oteɔgo. 4 Norendo Anutu koro huru-huruko ñuno yeɔo owéye hokoyoteto. Dokoro ye quhurí parámi koroworo kondé kaɔero kondé Anutu inɔndutuwoyoteɔgo.

5 Nunde tiɔo, nore ñande qene inoyoteto, ko Anutuko kho hamó tero eneɔo unipareyó wiri yereyote naruyómo‡ owero quro ye rokó yereró. Nu murí ñuro quhurí ñu korowoy-oteɔgo. 6 Anutuko murí roneneɔowí mu howeyote. Nunde ñuroko enendo uni o piyimi ye yunoyoteɔgo qu topé piyimi yunoro 7 ye quhurí ñunde qu korowoyoteɔgo quya noreya yoriní imaɔewato. Nuko naru kano tunoqeweya, asa Uni Parámi Yesu koya eneɔo sambo simó§ kondé ñuya sambo koɔgo tunomo tunoqero 8 te suru qembe tunoqewaɔgo. Ko uni soso Anutu kama inoyoteɔgo quya uni soso Uni Paráminani Yesu

‡ 1:5: “Anutuko unipareyó wiri yereyote naruyómo” ñuno inɔndutu unipareko hamó Anutu kusunoyómo yowaɔgo. § 1:7: “sambo simó” ñuko komo suki-suki Anutuko unipare kama yoriní tunoqi sambo simó yondowaró. Ko itaka eneɔo sunará teyoteɔgo.

ηuro miti mande** ηu kama howeyotenjo quya rambaruru yereweya. ⁹ Uni ηundo ronda-ronda piyimi horé rero piyo tero naru suki-suki Uni Parámimboya enenjo wimbímboro sine parámiyómboya sewemo yowanjo. ¹⁰ Asa ene maheweya quno ηuno enenjo unipare meté horé†† soso owí hokowanjo, ko uni soso mandenani inondutuwoyotenjo qundo qenero inondata parámi tewanjo. Ye ηuya ηunde tewanjo, dokoro, ye mandene inoro inondutuwoyanjurí.

¹¹ Njunde ηuro inoro naru rokóηoro yeηo Anutuko hariri te inoyoteto. Hariri ηuko ηandiro, meté Anutunanimbo oteteye qenero ηande inoweya, no meté neko yerenowó, yero inoweya. Ko enendo yeηo o meté mu tewero quro ino-inoye ηu soso riní kondéreweya, ko enendo ye inondutuye howero otete meté mu teyotenjo ηu soso riní kondéreweya. ¹² Njunde tero Anutunanimboya Uni Parámi Yesu Kристо‡‡ koya samaka-samaka tuwó§§ yunori unindo oteteye qenero Uni Paráminani Yesu koro owí hokowanjo. Ko

** **1:8:** “miti mande” ηuko Anutuko Kристо asáηoní khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero ηuro mande meté mu nanje. †† **1:10:** “unipare meté horé” ηuko oteteye soso muko meté nanje kini. Kini, owé ηu “unipare meté horé” ηuro murí muko ηandiro, “Anutu koro unipare” nanje. ‡‡ **1:12:** “Yesu Kристо” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóηoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunogeweya qu karo yanjurí. Juda unipareto uni maheweya ηu, “Kристо,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní enenjo unipareyó, “Kристо Yesu,” ma, “Yesu Kристо,” nanje ye nekanjurí. §§ **1:12:** “samaka-samaka tuwó” ηuko Anutu enenjombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

yeṅo owéye ḡuya hokowaṅgo, dokoro ye Yesu koya womaṅguri.

2

Mande wenda-wenda uni ka hamó tunoḡeweya

¹ Uni topo, imemoṅgo Uni Paráminani Yesu Kristo* ḡuko pitu ko mahiní nore eneya huruwowato. Asa ḡuro kusumbo ri. ² Naru kano uni kato ḡuko oka ḡeneweyape ma mande ka iḡoweyape ma sokome ka ḡenero norendo nakayáḡatowó ye iḡoweya, peka. Ko piḡa mande ḡunde ḡu ḡande yeweya, Uni Parámimboro naruyó ḡu komo tunoḡaró. Piḡa mande ḡuro waka ta ma iḡondataḡewero, ko newonde surumí ma tewero. ³ Uni kato ḡundi ro kaná yereweya koro. Dokoro ḡu naru ḡuko kina kama tunoḡeweya. Kini, koretero uni ḡambu ḡundo mande wenda-wenda tero Anutu huwóḡowaṅgo. Huwóḡoyuri uni kanata kato hutuḡo mande hamó wendaḡeyote ḡuko tunomo tunoḡeweya, ḡu uni ḡuko hamó piyo teweya. ⁴ Enendo eneḡo owí hokoro oka unipareto ḡenero, anutu, ye nekoyoteḡope ma potoruku te inoyoteḡo, ḡu soso yoriní umbuwaṅgo. ḡunde tero enendo

* **2:1:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóḡoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoḡeweya ḡu karo yaṅguri. Juda unipareto uni maheweya ḡu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaṅguri. Asa Yesu mahiní eneḡo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” naṅge ye nekaṅguri.

Anutu koro Ya Surumímo† oro kunditero, “Nenenombo Anutu,” nunde yeweya.

⁵ Komo no yeya yotoro nuro yimiranowó. Yembeka ino kape tangurí? ⁶ Ko itaka ye nande inotenjo, oka kato uni piyimi nu kusiyoyote, quko imemonjo, enenjo naruyómo nuno, orosoyiní tunomo tunoqeweya. ⁷ Dokoro itakako hutunjo mande wendaqewero murí nuko mondó ta khoyó teyote. Quko naru kano uni piyimi nu kusiyote nundo roto tonjeweya. ⁸ Nu naruko nuno hutunjo mande wenda-wenda uni nundo tunomo tunoqeweya. Tunoqiní Uni Parámi Yesu nundo mahero sine parámi tero yuqa ranoro uni nu utoro rambaruruwoweya. ⁹ Uni piyimi nu tunomo tunoqeweya quno nuno Monimbu koro wimbímo kho tero o wimbí moré kota-kota qambu teweya. ¹⁰ Ko o kate-kate piyimi mu nunde tero unipare piyo tewango nu kaná yereyote. Unipare nuko piyo tewango, dokoro mande hamó nuro kama injoyotenjo. Nunde tero Anutuko rambaruru konjo kama yoreweya. ¹¹ Nu murí nuro Anutuko inondutuye roworemoní mande kota-kota nu inondutuwanjo. ¹² Nunde ti Anutuko uni soso mande hamó kama inondutuworu murí piyimi nuro ninju-ninju teyotenjo nu topé piyimi yunoweya.

Anutuko Tesalonaika unipare rokó yereró

¹³ Quko uni topo, Uni Parámimbo yenjo surumí ino yunoyote, ko norendo naru rokónjo yenjo Anutu yunjunanoyoteto. Dokoro komo suki

† 2:4: “Ya Surumí” nuko Anutu koro ya qu, nunoko Juda unipareto Anutu koya huruwowero quro hu-hariri teyangurí.

Anutuko ye rokó yiriní Yuqa Surumímbo‡ yoriní Anutu koro unipare tunoqero mande hamó ñu inoro inondutuwoyangurí. Ñu muríwore rambaruru koŋgo yoreweya. ¹⁴ Ñunde ñuro norendo miti mande§ yesowatowó ñuwore ye neko yereró. Neko yiriní ye ñuya Uni Paráminani Yesu Kristo** koro owé parámi ñu rewaŋgo. ¹⁵ Asa ko uni topo, kondé kaŋi. Mande soso maŋgonanimbo rondage yunatowómbe ma sokomeko nakayáŋatowó ñu howeyuri qembe.

¹⁶ Noreño Uni Paráminani Yesu Kristo koya Anutu Awananimboya noreño hamó inoyotiri. Ko samaka-samaka tuwó†† nunoro suki-suki newondenani rukisoyoní o meté siyowato ñuro sopoyoteto. ¹⁷ Ñunde ñuro meté enendo yeño newond-eye rukisoyoro wimbu yunoní otete meté qambu tero mande meté qambu yewaŋgo.

3

Polko Tesalonaika unipareto ene samakaŋoro hariri tewaŋgo ñuro kira yereró

‡ **2:13:** “Yuqa Surumí” ñuko Anutu koro Yuqa nanje.

§ **2:14:** “miti mande” ñuko Anutuko Kristo asáŋoní khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero ñuro mande meté mu nanje. **

2:14: “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ñu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋgurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekaŋgurí. †† **2:16:** “samaka-samaka tuwó” ñuko Anutu eneŋombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

¹ Uni topo, mandene weŋa ŋuko ŋandiro. Komo yendo Uni Parámi ŋuro piŋa mande ŋu inoro seré te inangurí. Asa ko noreŋo hariri tikata piŋa mande ŋu mira kasina-kasina waka ta uyarini unipare ŋunoko ŋuya seré te inowaŋgo. ² Ko hariri tikata Anutu eneŋombo nore uni piyimi kandeye moŋgo yoreweya. Dokoro uni soso inondutu kama teyotengo. ³ Quko Uni Parámimbo o soso yaró ŋu howeweya. Nunde ŋuro wimbu ye yunoro Monimbu koro kawaware yereweya. ⁴ Nore soso Uni Parámimboya womoyoteto. Nunde ŋuro ŋande inoyoteto, ko yendo mande kondé yimiratowó ŋu itaka teyotengo, ko imemoŋgo ŋuya tewango. ⁵ Uni Parámimbo newondeye towo roneneŋoni Anutu koro murí howero unipare newonde meté yunoyuri, ko Kristo* koro murí howero kondé kaŋero quhurí korowoyuri.

Uni sosopo khoye meté tewango

⁶ Uni topo, Uni Paráminani Yesu Kristo† owímo mande kondé ŋande yimiroteto, ko yendo topo kumimbo mande rondage yunatowó ŋu ro-
toro wimbo-wimbo kunditeyotengo qu ye sorero sewemo yuri. ⁷ Ye murínani qene howi qembe. Asa yeya yoratowó quno wimbo-wimbo kama kunditatowó, ⁸ o newero qu kinange kandeye

* 3:5: “Kristo” ŋuko Yesu nange, asa Anutuko rokóŋoni mahero wiri yerete uni parámi horé tunoŋaró ŋu. † 3:6: “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóŋoni mahero wiri yerete uni parámi horé tunoŋeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ŋu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋurí. Asa Yesu mahini eneŋo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nange ye nekaŋurí.

mongo kama siyatowó. Kini. Noreko kosano suwono mone koro kho qu tero koweyumu tato. Quhurí yunowero koro. ⁹ Hamó nore owé parámi moré, ko mepémo te-qonanimboro ye nongo kinange siyowato. Quko nunde kama tatowó. Kini, noreko ye otete meté gene howewero guro otete nu witú yeretowó. ¹⁰ Dokoro nore yeya yoratoowó quno nunoko, mande kondé nande yimira-towó, uni kato kho tewero piyimiñoyote tiníqo, o qímboro ma ini newero. ¹¹ Nunde yatowó, dokoro nande inoteto, uni keweroyemo kato wimbo-wimbo kunditeyotenjo. Enejo khoye kama tero uni meyowomboro khe u-uye roworemoyotenjo. ¹² Asa norendo Uni Parámi Yesu Kristo koro owímo mande kondé yero uni nu yunoteto, ene mondó ta kunditeya, enenombo khoye teya o qoyembo te neyuri.

¹³ Uni topo, ye otete meté teyowero nuro ma piyimiñowero. ¹⁴ Uni kato sokome nakayáñatowó na kama howeyoweya tiníqo, ye uni nu rokóño rotoro sewemo yuri qembe. Nunde ti oteteyó nuro kowi piyo teweya. ¹⁵ Quko sanjirí ma yunowero. Kini, nuko toponani, ye inoya ronjaruwoyi qembe.

Polko yunguna yereró

¹⁶ Naru rokóño Uni Parámi enenombo newond-eye riníka ime yoní. Uni Parámimbo yeya soso yoní.

¹⁷ No Pol nenenombo yunguna yerewero mande na nakayáñoteno. Nu rokó nuwore sokome soso nakayáñoyoteno nu rokóñoteno. Nundiro nanje kandenembo nakayáñoteno.

18 Uni Paráminani Yesu Kristo‡ koro samaka-samaka tuwó§ ye soso koya yoní.

‡ 3:18: “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóroní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nju, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋgurí. Asa Yesu mahiní eneŋo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekaŋgurí. § 3:18: “samaka-samaka tuwó” njuke Anutu eneŋombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

Iyo New Testament
The New Testament in the Iyo Language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483